

*Patrimoine*

*Musical*

*Français*

*M. - A. Charpentier*

---

MUSIQUES POUR LES COMÉDIES DE MOLIÈRE

---

*Le Malade imaginaire* « dans sa splendeur » [H.495]

---

monumentales  
I. 8. 1



Éditions du Centre de musique baroque de Versailles

*Patrimoine  
Musical  
Français*

*M. - A. Charpentier*

---

MUSIQUES POUR LES COMÉDIES DE MOLIÈRE

---

*Le Malade imaginaire « dans sa splendeur » [H.495]*

---

Édition de Catherine Cessac

Éditions du Centre de musique baroque de Versailles

Le Centre de musique baroque de Versailles  
est soutenu par  
le Ministère de la Culture  
(Direction générale de la création artistique),  
l'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles,  
le Conseil régional d'Île-de-France,  
la Ville de Versailles,  
le Cercle Rameau (cercle des mécènes particuliers et entreprises du CMBV).

Son pôle de Recherche est associé au Centre d'études supérieures de la Renaissance  
(Unité mixte de recherche 7323, CNRS - Université François-Rabelais de Tours,  
Ministère de la Culture)

© 2019 – Éditions du Centre de musique baroque de Versailles  
CMBV 077 b – ISMN 979-0-707034-77-4  
Tous droits d'exécution, de reproduction,  
de traduction et d'arrangement réservés  
Dépôt légal : novembre 2019

CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES

Hôtel des Menus-Plaisirs 22, avenue de Paris F - 78000 Versailles +33 (0)1 39 20 78 18 editions@cmbv.com www.cmbv.fr	Mission nationale de valorisation du patrimoine musical français des XVII <sup>e</sup> et XVIII <sup>e</sup> siècles
---	--

Marc-Antoine Charpentier  
MUSIQUES POUR LES COMÉDIES DE MOLIÈRE  
(Musiques pour le théâtre, vol. 1)

*Le Malade imaginaire*  
« dans sa splendeur »  
[état 1, 1673]  
[H.495]

SOMMAIRE/ CONTENTS

INTRODUCTION .....	5
Repères biographiques.....	5
Le Malade imaginaire .....	5
Argument de la comédie.....	6
Sources .....	6
INTRODUCTION .....	7
Biographical summary .....	7
Le Malade imaginaire .....	7
Synopsis of the Comedy .....	8
The Sources .....	8
LE MALADE IMAGINAIRE « dans sa splendeur » [H.495].....	9
Ouverture – Prologue .....	11
Premier intermède .....	75
Petit opéra impromptu (II, 5) .....	95
Second intermède .....	99
Troisième intermède .....	115

La présente référence CMBV 077 b comprend / *CMBV 077 b includes* :

- Conducteur / *Full score*

Également disponible – *Also available*

Éditions du Centre de musique baroque de Versailles

Marc-Antoine Charpentier, *Musiques pour les comédies de Molière*, éd. Catherine Cessac  
(Monumentales ; I. 8. 1)

- Édition critique – *Critical Edition*                      CMBV 077
- Matériel d'orchestre / *Instrumental Parts*              CMBV 077 b-MO

Dessus instrumentaux 1 & 2  
Haute-contre de violon  
Taille de violon  
Basse de violon  
Basse continue (basse d'archet)  
Basse continue (clavecin, théorbe, etc.)  
Mortiers

## INTRODUCTION

### REPÈRES BIOGRAPHIQUES

Âgé d'une vingtaine d'années, Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) part à Rome, où il se forme probablement à la composition, peut-être auprès de Giacomo Carissimi, et revient à Paris à la fin des années 1660. Marie de Lorraine, dite Mademoiselle de Guise, lui offre sa protection. En 1672, il est appelé par Molière pour remplacer Lully dans la composition de ses comédies-ballets. En avril 1683, après avoir été au service du Grand Dauphin (entre 1679 et 1682-1683), il se présente sans succès au concours de recrutement des sous-maîtres de musique pour la Chapelle royale. À partir de 1687, Charpentier devient maître de musique du collège Louis-le-Grand, puis de l'église Saint-Louis des Jésuites (Paris). Le 4 décembre 1693, l'Académie royale de musique crée *Médée*, son unique tragédie en musique, sur un livret de Thomas Corneille. Enfin, le 28 juin 1698, il est nommé maître de musique des enfants de la Sainte-Chapelle, poste qu'il occupe jusqu'à sa mort. Charpentier laisse une œuvre de plus de cinq cent cinquante pièces, dont la majeure partie se trouve dans ses *Mélanges* autographes, importante collection manuscrite conservée à la Bibliothèque nationale de France.

### LE MALADE IMAGINAIRE

De 1673 à 1686, la partie musicale composée par Marc-Antoine Charpentier pour *Le Malade imaginaire* de Molière a connu plusieurs versions, au moins trois, que Charpentier a lui-même distinguées par les mentions : « dans sa splendeur », « avec les défenses » et « rajusté autrement pour la 3<sup>e</sup> fois », affectant parfois les intermèdes séparément.

La principale source musicale se trouve dans les *Mélanges* (manuscrits autographes) <sup>1</sup> de Charpentier. L'autre source d'importance est un manuscrit (*THEATRE FRANÇOIS TOM. II*) <sup>2</sup> que nous appellerons désormais « TF ». Si l'on peut reconstituer l'état de la version originale avec une quasi-certitude, le cas des versions postérieures est plus complexe. À partir des sources disponibles, littéraires et musicales (annotations verbales et musique copiée), nous proposons néanmoins une restitution argumentée des états 2 et 3 de la musique de Charpentier pour *Le Malade imaginaire*, en mentionnant les variantes d'un intermède au sein d'un même état – comme par exemple les versions A et B du second état du premier intermède, pouvant dater respectivement de mars 1673 et de mai 1674.

Pour de plus amples explications, on se reportera à l'INTRODUCTION de notre édition critique, dont est issu ce fascicule :

- Marc-Antoine Charpentier, *Musiques pour les comédies de Molière*, éd. Catherine Cessac, Versailles, Éditions du Centre de musique baroque de Versailles, (Monumentales ; I. 8. 1), 2019 [CMBV 077]

1. Paris, BnF-Musique (F-Pn), Rés. Vm<sup>1</sup> 259 (tomes 7, 13, 16, 22).

2. Paris, Bibliothèque de la Comédie-Française, TF6R5, p. 132-182.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## INTRODUCTION

### BIOGRAPHICAL SUMMARY

Around the age of twenty, Marc-Antoine Charpentier (1643–1704) went to Rome, where he was trained in composition, perhaps by Giacomo Carissimi, returning to Paris in the late 1660s. Marie de Lorraine, known as Mademoiselle de Guise, became his protector. In 1672, Molière invited him to replace Lully for the composition of his *comédies-ballets*. In April 1683, after being in the employ of the Grand Dauphin (between 1679 and 1682–1683), he unsuccessfully entered the competition for the recruitment of *sous-maîtres* of the music for the Royal Chapel. From 1687 onward, Charpentier became *maître de musique* at the Collège Louis-le-Grand, and subsequently at the Jesuit church of Saint-Louis (Paris). On 4 December 1693, the Académie royale de musique premiered *Médée*, his only *tragédie en musique*, on a libretto by Thomas Corneille. Finally, on 28 June 1698, he was appointed *maître de musique* of the children’s choir of the Sainte-Chapelle, a position he occupied until he died. Charpentier’s oeuvre includes more than one hundred and fifty works, most of which are found in his autograph *Mélanges*, a large manuscript collection preserved at the Bibliothèque nationale de France.

### LE MALADE IMAGINAIRE

From 1673 till 1686, the musical component written by Marc-Antoine Charpentier for Molière’s *Le Malade imaginaire* (*The Imaginary Invalid*) went through several versions, three at least, which Charpentier himself distinguished with the mentions: “dans sa splendeur” (“in its splendor”), “avec les défenses” (“after the prohibitions”), and “rajusté autrement pour la 3<sup>e</sup> fois” (“rearranged differently for the 3<sup>rd</sup> time”); these changes occasionally affected the individual *intermèdes*.

The principal musical source is found in the Charpentier’s *Mélanges* (autograph manuscripts).<sup>1</sup> The other source of note is a manuscript (*THEATRE FRANÇOIS TOM. II*)<sup>2</sup> referred to here as “TF.” While the state of the original version can be reconstituted with near certainty, the cases of the later versions are more complex. Nevertheless, based on the available sources, literary and musical (verbal annotations and notated music), a reasoned restoration of states 2 and 3 of Charpentier’s music to *Le Malade imaginaire* is offered here, specifying variants for each *intermède* when they occur within a single state – such as, for example, versions A and B of the second state of the first *intermède*, datable to March 1673 and May 1674 respectively.

More detailed explanations can be found in the INTRODUCTION of my critical edition, from which this fascicle is extracted:

- Marc-Antoine Charpentier, *Musiques pour les comédies de Molière*, ed. Catherine Cessac, Versailles: Éditions du Centre de musique baroque de Versailles, (Monumentales; I. 8. 1), 2019 [CMBV 077]

1. Paris, BnF-Musique (F-Pn), Rés. Vm<sup>1</sup> 259 (volumes 7, 13, 16, 22).

2. Paris, Bibliothèque de la Comédie-Française, TF6R5, pp. 132-182.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

# Nomenclature

## PERSONNAGES

### PROLOGUE

FLORE	[dessus]		
CLIMÈNE	[dessus]		
DAPHNÉ	[bas-dessus]		
TIRCIS	[haute-contre]		
DORILAS	[taille]		
PAN	[basse]		
AUTRES BERGERS	[basses <sup>1</sup> ]		

*Deux Zéphyr, Six Faunes, Troupe de Bergères et de Bergers.*

### PREMIER INTERMÈDE

POLICHINELLE [rôle parlé]

### ARCHERS

[haute-contre 1]		
[haute-contre 2]		
[taille]		
[basse]		

*Archers danseurs.*

### PETIT OPÉRA IMPROMPTU (acte II, scène 5)

CLÉANTE	[taille]		
ANGÉLIQUE	[bas-dessus]		

### SECOND INTERMÈDE

PREMIÈRE FEMME MORE	[dessus 1]		
SECONDE FEMME MORE	[dessus 2]		
TROISIÈME FEMME MORE	[dessus 3]		
QUATRIÈME FEMME MORE	[haute-contre]		

*Égyptiens et Égyptiennes vêtus en Mores.*

1. Au moins deux chanteurs : voir INTRODUCTION, p. XXXII.

## TROISIÈME INTERMÈDE

Rôles parlés <sup>2</sup> :

PRESES

BACHELIERUS (Argan)

PRIMUS DOCTOR

SECUNDUS DOCTOR

TERTIUS DOCTOR

QUARTUS DOCTOR

QUINTUS DOCTOR

Rôles chantés :

CHIRURGUS PRIMUS	[taille]		
CHIRURGUS SECUNDUS	[haute-contre]		

CHŒUR de Docteurs, Chirurgiens et Apothicaires (chœur à 5)

[dessus]		
[bas-dessus]		
[haute-contre]		
[taille]		
[basse]		

*Tapissiers, Porte-Seringues, Apothicaires, Docteurs, Chirurgiens.*

## INSTRUMENTS

Flûtes 1 & 2 (Prologue)		
[Dessus de violon 1 & 2]		
[Haute-contre de violon]		
[Taille de violon]		
[Basse de violon]		
Mortiers (Troisième intermède) [ <i>do/sol</i> ]	 	 
[Basse continue]		

---

2. Les cinq Docteurs pouvant également chanter pour se joindre au chœur de Docteurs, Chirurgiens et Apothicaires.

## LE PROLOGUE

Après les glorieuses fatigues, et les exploits victorieux de nostre auguste monarque, il est bien juste que tous ceux qui se mêlent d'écrire, travaillent, ou à ses louanges, ou à son divertissement. C'est ce qu'ici l'on a voulu faire, et ce prologue est un essai des louanges de ce grand prince, qui donne entrée à la comédie du *Malade imaginaire*, dont le projet a été fait pour le délasser de ses nobles travaux.

*La décoration représente un lieu champêtre fort agréable.*

**Ouverture <sup>(1)</sup>**

[Dessus de violon]

[Haute-contre de violon]

[Taille de violon]

[Basse de violon & basse continue]

[Dvn]

[Hcvn]

[Tvn]

[Bvn & bc]

3

6

4

5

6

4

6

4

6

4

6

4

1.

6/4

6/4

6/4

6/4

(1) Mélanges : « du Prologue du *Malade imaginaire* dans sa splendeur ».

9

[Dvni]  
[Hcvi]  
[Tvni]  
[Bvn & bc]

14

[Dvni]  
[Hcvi]  
[Tvni]  
[Bvn & bc]

19

[Dvni]  
[Hcvi]  
[Tvni]  
[Bvn & bc]

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## PREMIER INTERMÈDE

*Le théâtre change et représente une ville.*<sup>(1)</sup>

**Fantaisie**

[Dessus de violon]

[Haute-contre de violon]

[Taille de violon]

[Basse de violon & basse continue]

5

10

(1) Le décor de l'acte I de la comédie représentait la chambre d'Argan.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## [ « PETIT OPÉRA IMPROMPTU » ]

(acte II, scène 5)

CLÉANTE.

[...] Mais enfin il force toute contrainte, et le transport de son amour l'oblige à lui parler ainsi : (*Il chante*).

CLÉANTE

[Basse continue]

4

Bel - le Phi - lis c'est trop, c'est trop — souf - frir, Rom-pons ce dur si -

-len - ce, et m'ou - vrez vos pen - sé - es ; Ap - pre - nez - moi ma des - ti - né -

ANGÉLIQUE [*répond en chantant*]

7

-e, Faut - il vi - vre ? faut - il — mou rir ? Vous me vo - yez, Tir - cis, tris - te et mé - lan - co -

11

-li - que, Aux ap - prêts de l'hy - men dont vous vous a - lar - mez ; Je lè - ve au ciel les

14

yeux, je vous re - gar - de, je sou - pi - - re, C'est vous en di - re as - sez.

ARGAN.

Ouais je ne croyais pas que ma fille fût si habile, que de chanter ainsi à livre ouvert, sans hésiter.

19 CLÉANTE

Hé - las, bel - le Phi - lis, Se pour - rait - il, que l'a - mou -

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## SECOND INTERMÈDE

*Le frère du Malade imaginaire lui amène pour le divertir plusieurs Égyptiens et Égyptiennes vêtus en Mores, qui font des danses entremêlées de chansons.*

### Entrée des Mores

[Dessus de violon]

[Haute-contre de violon]

[Taille de violon]

[Basse de violon & basse continue]

7

[Dvn]

[Hcvn]

[Tvn]

[Bvn & bc]

12

[Dvn]

[Hcvn]

[Tvn]

[Bvn & bc]

17

[Dvn]  
[Hcvn]  
[Tvvn]  
[Bvn & bc]

25

[Dvn]  
[Hcvn]  
[Tvvn]  
[Bvn & bc]

33

*seul*<sup>(1)</sup>

[Dvn]  
[Hcvn]  
[Tvvn]  
[Bvn & bc]

*seul*<sup>(2)</sup>

*seul*<sup>(3)</sup>

(1) Mélanges : « Duvivier », l'un des « Neuf violons de Monsieur frère du Roy ».

(2) Mélanges : « Nivelin », *idem*.

(3) Mélanges : « Dumont », *idem*.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*

## TROISIÈME INTERMÈDE

## CÉRÉMONIE DES MÉDECINS

*C'est une cérémonie burlesque d'un homme qu'on fait médecin,  
en récit, chant et danse.*

## Ouverture

[Dessus de violon]

[Haute-contre de violon]

[Taille de violon]

[Basse de violon & basse continue]

7

[Dvn]

[Hcvn]

[Tvn]

[Bvn & bc]

1.

13

[Dvn]

[Hcvn]

[Tvn]

[Bvn & bc]

2.

Les pages suivantes ne font pas partie de la sélection.

*The following pages are not part of the selection.*